



Kanton Zürich
Utbildningsdepartementet (Bildungsdirektion)



Föräldrainformation om undervisning i hemspråk och kultur (HSK)

Grundskoleämbetet (Volksschulamt)
Särskilt kunskapsfrämjande, interkulturell pedagogik (Besondere Förderung, Interkulturelle Pädagogik)
ikp@vsa.zh.ch

Juli 2020
1/3

Schwedisch

Utgiven i oktober 2013, aktualiserad i juni 2020

Vad är HSK-undervisning?

Undervisningen i hemspråk och kultur (heimatliche Sprache und Kultur, HSK) är en kompletterande språkundervisning för barn och ungdomar som har ett annat första- eller andraspråk än tyska. HSK-undervisningen erbjuds skolpliktiga barn och ungdomar från förskoleklass (kindergarten) till slutet av den obligatoriska skoltiden (grundskolan).

HSK-undervisningen främjar aktivt modersmålet (förstaspråket) och förmedlar bakgrundskunskaper om de regioner där respektive hemspråk talas. Undervisningen är politiskt och konfessionellt neutral. Den behandlar hur man handskas med olika levnadsvärldar och olika kulturell tillhörighet. Den stärker elevernas språkkompetens och stödjer dem i deras identitetsutveckling och integration. Utbildningsdepartementet (Bildungsdirektion) rekommenderar eleverna att delta i den här typen av undervisning.

Hur fungerar HSK-undervisningen?

HSK-undervisningen är reglerad i grundskolelagen (Volksschulgesetz) för Kanton Zürich. Grundskoleämbetet VSA (Volksschulamt) är ansvarigt för behörigheten för HSK-kurserna och för kursernas koordination.

Kurserna erbjuds av ambassader, konsulat och föreningar som organiserar HSK-kurser och anställer HSK-lärare. Därför finns HSK-undervisning endast för de språk för vilka sådana huvudmän finns tillgängliga. Beroende på utbudet för respektive språk erbjuds alla eller bara enstaka undervisningsnivåer. VSA erbjuder inte själv någon HSK-undervisning.

HSK-kurser som uppfyller de kantonala kraven tillhör de officiellt godkända HSK-kurserna. De uppfyller följande kriterier:

- Undervisningen är politiskt och konfessionellt neutral och den är öppen för alla elever i respektive språkgrupp.
- Undervisningen är inte vinstorienterad, skolavgifter tjänar till att säkerställa undervisningen.
- Lärarna är pedagogiskt kvalificerade, tillräckligt kunniga i tyska och har besökt den obligatoriska vidareutbildningen som erbjuds av VSA.

Tack vare det officiella godkännandet får huvudmännen använda grundskolans lokaler kostnadsfritt och kan låta notera HSK-betygen i grundskolans officiella betygsböcker.

Undervisningstider och dispens

Antalet lektioner är reglerat i lagen. På kindergartennivå och i första klass är det upp till två lektioner, fr.o.m. andra klass upp till fyra lektioner i veckan.

HSK-undervisningen äger för det mesta rum utanför ordinarie skoltid. Om undervisningen genomförs under skoltiden kan eleverna få dispens från ordinarie undervisning med upp till två lektioner. Föräldrarna ska i så fall i förväg lämna in en ansökan till skolledningen. Man ska då avväga vilken undervisning som är viktigare för barnets bästa. VSA rekommenderar att detta tas upp till diskussion med klassföreståndaren.

Undervisningsort och online-schema

HSK-undervisningen sker i regel i den offentliga grundskolans lokaler och i möjligaste mån i närheten av elevernas hemort. Vissa HSK-huvudmän har egna lokaler.

Det kantonala online-schemat innehåller en översikt över alla språk, undervisningsorter och undervisningstider (<https://www.hsk-kantonzuerich.ch/>). Här kan du söka lämplig HSK-undervisning för ditt barn med hänsyn till språk, kunskapsnivå och ort.

HSK-betyg i grundskolans betygsbok

HSK-läraren bedömer elevernas prestationer och framsteg i HSK-undervisningen med betyg mellan 1 och 6 som skrivs in i VSA:s attestblankett. Sedan överför klassföreståndaren betyget till grundskolans officiella betygsbok. De flesta ursprungsländer godkänner officiellt att eleverna deltar i HSK-undervisningen.

Hur anmäler jag mitt barn?

Undervisningen brukar börja när skolåret börjar.

Alla skolor i Kanton Zürich får i januari en HSK-anmälningsflajer med de godkända HSK-kurserna från VSA. Flajern delas ut till eleverna. Föräldrar kan anmäla sina barn till slutet av mars, dvs. c:a 4 månader innan det nya skolåret börjar. De kan anmäla barnen direkt hos huvudmannen som är angiven på HSK-flajern eller online via länken på flajern.

Beroende på huvudman är HSK-kurserna gratis (t.ex. om en ambassad står för kostnaderna) eller kostnadspliktiga. Om skolavgiften är för hög för dig kan du kontakta koordinatören som är uppförd på flajern. För socialbidragsmottagare övertar många kommuner skolavgiften.

Vad är fördelarna med HSK-undervisningen?

En bra HSK-undervisning ger följande fördelar:

- ✓ Barn och ungdomar fördjupar sina kunskaper i modersmålet vad gäller förståelse, att tala, läsa och skriva. Det är värdefullt i sig.
- ✓ Den som behärskar sitt modersmål väl har oftast lättare att lära sig tyska som andraspråk samt andra främmande språk.
- ✓ HSK-undervisningen kan helt allmänt ha positiv effekt på lärandet inom den offentliga skolan eftersom den stärker självförtroendet och ger ökade allmänna kunskaper.
- ✓ I en globaliserad värld är flerspråkighet en värdefull resurs som främjar en framgångsrik yrkesutveckling.

- ✓ Goda kunskaper i modersmålet hjälper eleverna att upprätthålla kontakten med familj och släktingar och underlättar deras integration vid en eventuell återflytt till ursprungslandet eller till en region där språket talas.

Hur kan du som förälder stödja ditt flerspråkiga barns språkliga utveckling?

Tala med ditt barn på det språk som du talar helt spontant och naturligt och som du behärskar bäst. Det är fel att tro att ett barn får det lättare i skolan om föräldrar med annat modersmål talar tyska med det.

Undvik att blanda ditt språk med tyska när du talar med barnet. Fortsätt tala ditt eget språk även om barnet svarar på tyska. Låt dock barnet välja själv på vilket språk det vill svara.

Om föräldrarna talar olika språk kan de göra det även med barnet. Även här är det viktigt med klara regler: "Mamma talar det ena språket, pappa det andra, när vi äter tillsammans talar vi så och så."

Låt dig inte förvillas i kritiska faser: Kanske barnet under en viss period bara talar tyska trots att det förstår ditt språk. Om du själv konsekvent talar ditt språk, lär sig barnet genom att lyssna – och kommer säkert att återgå till att tala det språket senare igen.

Främja barnets glädje för ditt språk genom att titta på bilderböcker tillsammans, upprepa rim och ramsor, sjunga, lyssna till musik, berätta sagor eller läsa högt.

Se till att barnet från första början får mycket kontakt med det tyska språket. Var själv öppen gentemot det tyska språket och lär dig tyska. Du är en förebild för ditt barn.

Skicka ditt barn (helst redan i kindergarten) till HSK-undervisningen och låt det regelbundet berätta för dig vad det lär sig där.

Upprätthåll en regelbunden kontakt med lärarna från både den reguljära klassen och HSK-undervisningen.